

• 1995 •

# 何梁何利奖

## HLHL PRIZE

何梁何利基金评选委员会 编

THE SELECTION BOARD OF HO LEUNG HO LEE FOUNDATION

科学出版社

• 1995 •

# 何 梁 何 利 奖

## HLHL PRIZE

何梁何利基金评选委员会 编

THE SELECTION BOARD OF HO LEUNG HO LEE FOUNDATION

科 | 学 | 出 | 版 | 社

1996

## 内 容 简 介

本书是何梁何利基金出版物——《何梁何利奖》的第二集。书中概要介绍了1995年度何梁何利基金44位获奖人的生平经历和主要科学成就。为了便于海内外人士了解本奖背景，本集同时收入了反映何梁何利基金及其科技奖励情况的资料，作为附录刊出。

This is the second collection of the publications of Ho Leung Ho Lee Foundation—Ho Leung Ho Lee Prize. In this book, the biographical notes on the awardees and their main scientific and technological achievements are accounted briefly. This collection includes appendices concerning Ho Leung Ho Lee foundation and its scientific and technological prizes in order to help the readers both in China and abroad to understand the background of these prizes.

• 1995 •

## 何 梁 何 利 奖

何梁何利基金评选委员会 编

责任编辑 杜 越

科 学 出 版 社 出 版

北京东黄城根北街16号

邮政编码：100717

中国科学院印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

\*

1996年9月第 一 版

开本：787×1092 1/16

1996年9月第一次印刷

印张：19 1/2 插页：4

印数：1—2 045

字数：403 000

ISBN 7-03-005601-9/N·45

定价：40.00 元



基金首届颁奖大会期间,李鹏总理、吴邦国副总理等党和国家领导人与捐款人获奖人合影留念  
Premier Li Peng, Vice Premier Wu Bangguo and other senior leaders with donators and awardees of Ho Leung Ho Lee (HLHL) Foundation during the first award ceremony.



李鹏总理、吴邦国副总理、卢嘉锡副委员长、宋健国务委员等党和国家领导人出席本奖首届颁奖大会  
Premier Li Peng, Vice Premier Wu Bangguo, Mr. Lu Jiaxi, Vice Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, Dr. Song Jian, State Councilor and other high-ranking officials attended the first award ceremony of HLHL Foundation.





朱镕基副总理、宋健国务委员在人民大会堂会见捐款人利国伟博士、何添博士等一行  
Vice Premier Zhu Rongji, Dr. Song Jian met with the party of donator headed by Dr. Quo-Wei Lee and Dr. Ho Tim at the Great Hall of the People.



王兆国等领导同志与何梁何利基金 1995 年度获奖人合影留念  
Mr. Wang Zhaoguo, Vice Chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), with the awardees of '95 HLHL Foundation.

1994年5月13日,何梁何利基金在北京举行成立庆典。图为宋健国务委员等在主席台上

The celebration of the establishment of Ho Leung Ho Lee Foundation in Beijing on May 13, 1994. Mr. Song Jian, State Councilor, on the platform.



朱镕基副总理会见捐款人一行时合影留念  
Vice Premier Zhu Rongji with the party of donor.

1995年10月19日,何梁何利基金1995年度颁奖大会在北京钓鱼台国宾馆举行。图为全国政协副主席王兆国同志在大会上讲话

On October 19, 1995, '95 Award Ceremony of Ho Leung Ho Lee Foundation was held at the Beijing Diaoyutai State Guesthouse. Wang Zhaoguo, Vice Chairman of CPPCC made an address at the ceremony.







捐款者及其代表在基金发布庆典上合影。自左至右：何庆华女士、何添先生、利国伟先生、王梁洁华女士

Donators and their representatives at the celebration of the establishment of Ho Leung Ho Lee Foundation. From the left: Ms. Ho Ching Hwa, Dr. Ho Tim, Dr. Quo-Wei Lee, and Ms. Anne Wong Leung Kit Wah.

何梁何利基金在京举行记者会，向中外记者介绍基金奖励情况。自左至右：何添先生、利国伟先生、惠永正先生、杨振宁先生、段瑞春先生

News conference on introduction of prizes from Ho Leung Ho Lee Foundation to domestic and foreign reporters in Beijing.  
From the left: Dr. Ho Tim, Dr. Quo-Wei Lee, Mr. Hui Yongzheng, Dr. Chen Ning Yang and Mr. Duan Ruichun.



何梁何利基金评选委员在认真评议获奖人  
Selection Board of Ho Leung Ho Lee Foundation at serious evaluation of the awardees.

## 编辑委员会

主    编：  许靖华    顾方舟  
编    委：  惠永正    杨振宁    施履吉  
            杨  乐    周炳琨  
行政秘书：  杨咸武  
编辑助理：  杨咸武    梁  锐

## EDITORIAL BOARD

Chief Editors:  Kenneth J. Hsu  Gu Fangzhou  
Board Directors:  Hui Yongzheng  Chen Ning Yang  Shi Luji  
                  Yang Le          Zhou Bingkun  
Administrator Secretary: Yang Xianwu  
Assistant Editors: Yang Xianwu  Liang Rui



# 序

回顾何梁何利基金自从1994年3月30日以信托形式在香港成立以来，转眼已经两年多，一切运作喜见顺利。继1995年1月12日在北京举行首届颁奖典礼后，基金的第二届颁奖典礼亦已於同年10月19日在北京隆重举行。我们捐款人很高兴知道这届又有4位科学家获授“成就奖”，人数和第一届相同；而获授“进步奖”的学者专家更达40位，比第一届的20位多出一倍，足见国内科技人才与研究风气之盛，实在十分鼓舞人心。探求真理、创新发明，是从事科技研究者的使命，我们衷心希望在何梁何利基金的鼓励之下，尊重科学，尊重人才的良好社会风气更加炽盛，日后在科技研究方面继起多贤，为国家人民造福。

这两年来，何梁何利基金信托委员会在惠永正主席及周振兴副主席、韦钰委员、杨振宁委员及欧肇基委员共同努力下，无论在财务管理和奖项评选方面都下了很多工夫。其间，基金在投资方面得到满意的成绩，我们捐款人非常感谢。去年9月，周振兴先生从中国银行香港分行退休，随亦辞去本基金信托委员会副主席兼投资委员会主席的职务，对于周振兴先生过去两年来对基金所做宝贵贡献，谨致深切谢意。同时，基金很荣幸得到中国银行港澳管理处主任、中国银行香港分行总经理羊子林先生出任信托委员会副主席兼投资委员会主席，使基金得以仰仗高明，在此谨向羊子林先生表示热烈欢迎和感谢。

本基金评选委员会在惠永正主任领导之下，以公平、公开和公正的原则进行奖项评选工作，确保各得奖者的科学研究成就符合既定的标准，奠定了基金奖项在我国科技界的地位。为扩大评选工作，评选委员会的成员现已由原来的16位增加至20位，新增的4位评

选委员为师昌绪教授、钱易教授、曾庆存教授和杨祖祐教授。此外，原任评选委员的高锟教授将於今年8月自香港中文大学退休，随亦请辞评选委员之职，高教授过去两年对基金评选工作贡献良多，各捐款人深表感谢。基金亦很荣幸已邀得香港中文大学候任校长，李国章教授出任评选委员以接替高锟教授之缺。在此，谨向以上五位新任评选委员致以万分欢迎之意。

借此机会，我们亦要向基金的三位顾问——宋健国务委员、国务院港澳办公室鲁平主任和新华通讯社香港分社周南社长致谢，基金在过去两年得到他们的宝贵指导，得益不浅。

目前国家发展方兴，对科技应用的需求日益增加，科技界当能把握机遇，做出贡献，从而进一步推动科技研究和培养科技人材的良好风气，而这正是何梁何利基金各捐款人所殷切期望的。

利国伟

1996年6月于香港

## PREFACE

The two years since the Ho Leung Ho Lee Foundation was set up in Hong Kong on 30 March 1994 in one form of a trust have swept by swiftly and smoothly. Following the first award presentation in Beijing on 12 January 1995, the Foundation's second award presentation was ceremoniously held in Beijing on 19 October in the same year. We, the donors, are pleased that, once again, four scientists received "Awards of Scientific and Technological Achievement" — similar to the first presentation—while the recipients of "Awards of scientific and Technological Progress" totalled 40—double the number of awardees in the first presentation. This serves to show that there is a rich pool of talent in scientific research in the country, which is extremely heartening. To seek the truth and blaze new trails are the missions of those engaged in scientific research. We sincerely hope that the Ho Leung Ho Lee Foundation will further enhance the value of science and human ability in the society, encouraging more professionals in scientific research to come forward to contribute to the wellbeing of the country and her people.

In the past two years, through the concerted efforts of its Chairman, Mr. Hui Yongzheng; its Vice-Chairman, Mr. Zhou Zhenxing and members, Professor Yu Wei, Professor Chen-Ning Yang and Mr. Alexander Siu Kee Au, the Board of Trustees of the Ho Leung Ho Lee Foundation has been actively engaged in financial management and award selection. During this period, the Foundation has achieved satisfactory results on its investments, for which we, the donors, are extremely grateful. In September last year, Mr. Zhou Zhenxing retired from the Bank of China, Hong Kong Branch and then resigned from the positions of Vice-Chairman of the Board of Trustees and Chairman of the Investment Committee. We would like to extend our heartfelt gratitude to Mr. Zhou Zhenxing for his



valuable contributions to the Foundation in the past two years. At the same time, the Foundation has been honoured to have Mr. Yang Zilin, Chief Executive of the Bank of China Hongkong-Macau Regional Office and General Manager of the Bank of China, Hong Kong Branch, take up the Vice-Chairmanship of the Board of Trustees and the Chairmanship of the Investment Committee, allowing the Foundation to call on his expertise. Here, we would like to extend our warm welcome and vote of thanks of Mr. Yang Zilin.

Under the leadership of the Chairman, Mr. Hui Yongzheng, the Selection Board of the Foundation conducts its selection work based on the principles of fairness, openness and impartiality, ensuring that the achievements of the awardees meet the established standards, and reinforcing the status of the Awards amongst the country's scientific circles. Additionally, in order to broaden the representation of the Selection Board, the number of Selection Board members has increased from 16 to 20. The four newcomers are professor Shi Changxu, Professor Qian Yi, Professor Zeng Qingcun and Professor Yang Zuyou. Meanwhile, Selection Board member Professor Charles Kao will retire from the Chinese University of Hong Kong in August this year and at the same time, will resign from the Selection Board as well. Each donor to the Foundation is deeply indebted to Professor Kao for his valuable contributions in the past two years. The Foundation is honoured to have Professor Arthur Li, the Vice-Chancellor-designate of the Chinese University of Hong Kong, take over from Professor Charles Kao on the Selection Board. Again, we would like to extend our warmest welcome to the five new members of the Selection Board.

On this occasion, we would also like to extend our gratitude to the three advisers to the Foundation—Mr. Song Jian, State Councillor, Mr. Lu Ping, Director of the Hong Kong and Macau Affairs Office and Mr. Zhou Nan, Director of the Hong Kong Branch of the Xinhua News Agency—for their valuable advice in the past two years from which the Foundation has benefited significantly.

With the country in the midst of vigorous development, there is an increasing demand for the application of science. Scientists should take advantage of the

opportunities available to further promote research and foster more talent. This is exactly what the donors to the Foundation earnestly hope for.

Quo-Wei Lee

June 1996, Hong Kong

# 致 辞

## ——在何梁何利基金 1995 年度颁奖大会上的讲话

在这秋高气爽的美好时节，我们在这里隆重举行颁奖大会，向获得何梁何利基金 1995 年度奖励的科学家颁奖，我谨代表基金信托委员会和评选委员会，向获奖的科学家们致以崇高的敬意和热烈的祝贺。

大家知道，何梁何利基金是由香港几位金融家于 1994 年初捐资设立的一项科技奖励基金，其目的是通过每年颁授奖金于取得杰出成就的科技工作者，推进我国科技进步和现代化建设大业。基金设“科学与技术成就奖”，用于奖励长期致力于推进国家科技进步，贡献卓著，并取得国际高水平科技成就者；设“科学与技术进步奖”，用于奖励在特定学科领域取得重大发明、发现和科技成果者。在国务院领导同志的关心和各界的大力支持下，基金于去年成功地进行了首届奖励，得到全社会的广泛肯定和欢迎，对于倡导尊重知识、崇尚科学的社会风尚，激励广大科技工作者继续勇攀科技高峰，起到了推动作用。

在今年的评奖工作中，何梁何利基金继续坚持了公平、公开、公正的评审原则，评选委员会严格按照章程规定的程序，紧紧依靠广大科技专家的智慧组织评选。在提名推荐阶段，为了尽可能地把最优秀的科学家推荐上来，今年邀请了 1450 名专家学者参加提名推荐工作，其中海外专家学者 124 名。获得提名的科学家达到 314 名。在初审评议阶段，为使评审工作更加科学合理，共邀请了 90 位我国著名科学家组成专业评审组，经过专业评审组分专业对 314 位被提名人逐一进行评议，共推举出科学与技术成就奖候选人 17 名，科学与技术进步奖候选人 86 名。9 月上旬，由 16 位国内和海外学者组成的评选委员会在北京举行终评会议，对通过初评的 103 位候



选人进行了认真、严格的评审，最后以无记名方式进行投票表决，有 4 位候选人获赞成票达到 2/3 多数，被评为何梁何利基金科学与技术成就奖；有 40 位候选人获过半数赞成票，被评为何梁何利基金科学与技术进步奖。

何梁何利基金是一项民间科技奖励基金，顺利实施科技奖励工作有赖于各方面的广泛参与和大力支持。在过去一年多的时间里，何梁何利基金得到了社会各界特别是科技界的热情关心和支持，我愿借此机会，向给予我们关心的各界朋友，向积极参与提名和评审的科技专家，表示衷心的感谢。我们真诚希望社会各界继续关心和支持基金的各项工作，使之在推进我国科技进步的事业中发挥更大的作用。

国家科委副主任 惠永正

1995 年 10 月 19 日

## TO THE READERS

### Address at the '95 Award Ceremony of Ho Leung Ho Lee Foundation

It is our pleasure to take such a wonderful day in Beijing's golden season to have this grand '95 Award Ceremony of HLHL Foundation. On behalf of the Board of Trustees and the Selection Board of HLHL Foundation, I would like to extend the assurances of highest consideration and enthusiastic congratulations to the awardees.

It is well-known that HLHL Foundation was set up by several Hong Kong donors in early 1994. The Foundation aims at promoting science and technology progress and modernization undertaking in China by issuing awards every year to those scientists made outstanding achievements. Science and Technology Achievements Award is set to reward the scientists who have made efforts to promote national science and technology development and contributed a lot to making achievements at international advanced level. Science and Technology Progress Award is set to reward those scientists who have made significant innovations, discoveries and achievements in specific research fields.

With strong supports both from the State Council and communities concerned, the Foundation issued its first set of awards successfully last year and won high remarks widely. The setting of the Foundation is undoubtedly stimulate the establishment of public awareness of respecting knowledge and encourage scientific researchers to make more contributions to China's science and technology development.

During the evaluation and examination of '95 HLHL Awards, the Selection Board kept its equal, open and fair principle and organized the selection based on the widely evaluation and review by experts according to the procedures stipulat-

ed by the regulations. In the stage of nomination, in order to cover the excellent scientists as many as possible, the Selection Board invited 1 450 experts to take part in the nomination work, among which 124 experts come from overseas. As a result, 314 scientists were selected as nominees of '95 HLHL Award. In the preliminary review stage, 90 eminent Chinese scientists were asked to set specific area review teams to make the evaluation work more reasonable and convincing. Through individual evaluation to 314 nominees by the review teams in their specific areas, 17 scientists were selected as candidates of Science and Technology Achievements Award, and 86 were selected as candidates of Science and Technology Progress Award. In early September, a selection committee made by 16 domestic and overseas scientists held final selection meeting in Beijing. After stringent review on each of the 103 candidates of the Awards, selection meeting made secret ballot and 4 candidates won over two thirds affirmative votes and selected as awardees of HLHL Science and Technology Achievement Award, and 40 won more than one half affirmative votes and selected as awardees of HLHL Science and Technology Progress Award.

HLHL Foundation is a non-government science and technology foundation. It is necessary to gain extensive public participation and supports to run the rewarding work smoothly. HLHL Foundation has acquired concerns and supports from almost every communities, in particular, science and technology community, since it was established. I would like take this opportunity to vote wholehearted thanks to all the firends in every community and all the scientists participated in nomination and evaluation work. HLHL Foundation wishes to get sustained supports from all the communities concerned so as to make the Foundation play more significant role in science and technology work in China.

Hui Yongzheng

Vice Chairman of the State Science and  
Technology Commission

October, 19, 1995

• x •